

BG	<p><i>Списъкът с кандидатите съгласно Член 59 на Регламент № 1907/2006 на Европейския съюз за регистрацията, оценката, разрешаването и ограничаването на химични вещества и препарати (REACH) е публикуван на 28 октомври 2008 г.</i></p> <p><i>Представяме следната информация съгласно Член 33 (1) на Регламента за регистрацията, оценката, разрешаването и ограничаването на химични вещества и препарати (REACH): Нашите изделия за еднократна употреба за събиране на кръв и кръвни компоненти и за преработка на изтекла кръв съдържа Bis (2-етил(хексил) фталат) (DEHP) в концентрация, по-голяма от 0,1 тегловни %.</i></p>
CZ	<p><i>Seznam látek podle článku 59 Nařízení Evropské unie č. 1907/2006 o registraci, hodnocení, povolení a omezování chemických látek (REACH) byl zveřejněn 28. října 2008.</i></p> <p><i>Uveřejňujeme následující informace v souladu s článkem 33(1) Nařízení REACH: Naše jednorázové předměty na jedno použití na sběr krve a krevních komponentů a na zpracování prolité krve obsahují Bis(2-ethylhexyl) ftalát (DEHP) v koncentraci vyšší než 0,1% váhy k váze.</i></p>
DK	<p><i>Kandidatlisten i henhold til artikel 59 i EU-forordning nr. 1907/2006 om registrering, vurdering, godkendelse samt begrænsninger for kemikalier (REACH) er blevet publiceret den 28. oktober 2008.</i></p> <p><i>Vi offentliggør de følgende oplysninger i overensstemmelse med artikel 33(1) i REACH-forordningen: vores engangsartikler til indsamling af blod og blodkomponenter og behandlingen af udgydt blod indeholder Bis (2-ethyl(hexyl)phthalat (DEPH) i en koncentration, som er større end 0,1% vægt-til-vægt.</i></p>
NL	<p><i>De lijst kandidaat-stoffen volgens Artikel 59 van de Verordening Nr. 1907/2006 van de Europese Unie inzake de registratie en beoordeling van en de autorisatie en beperkingen ten aanzien van chemische stoffen (REACH) werd gepubliceerd op 28 oktober 2008.</i></p> <p><i>Wij maken de volgende informatie openbaar in overeenstemming met Artikel 33(1) van de REACH verordening: onze disposable artikelen voor eenmalig gebruik voor de inzameling van bloed en bloedcomponenten en het verwerken van afgenomen bloed bevatten Bis (2-ethyl(hexyl)ftalaat)(DEHP) in een concentratie hoger dan 0,1 % g/g.</i></p>
EE	<p><i>Kemikaalide registreerimise, hindamise, autoriseerimise ja piiramise (REACH) Euroopa Liidu määruse nr 1907/2006 artiklile 59 vastav ainete nimekiri on avaldatud 28. oktoobril, 2008.</i></p>

	<i>Alljärgnev teave avaldatakse kooskõlas REACH määruse artikliga 33(1): meie ühekordse kasutusega vere- ja verekomponentide kogumisseadmed ning verevõtu töötlemisseadmed sisaldavad Bis (2-etiülheksüül)ftalaati (DEPH) suuremas kontsentratsioonis kui 0,1% massist.</i>
FI	<i>Kemikaalien rekisteröintiä, arviointia, lupamenettelyjä ja rajoituksia (REACH) koskevan Euroopan unionin asetuksen N:o 1907/2006 59 artiklan mukainen ehdokasluettelo on julkaistu 28 päivänä lokakuuta 2008.</i> <i>Julkaisemme seuraavat tiedot REACH-asetuksen 33 artiklan 1 kohdan mukaisesti: kertakäyttöiset ja hävitettävät välineemme, jotka on tarkoitettu veren ja veren komponenttien keräämiseen sekä vuodatetun veren käsittelymiseen, sisältävät di(2-etyyliheksyyli)ftalaattia (DEHP) yli 0,1 painoprosentin pitoisuutena.</i>
FR	<i>La liste des produits candidats, conforme à l'article 59 du règlement de l'Union Européenne N° 1907/2006 sur l'enregistrement, l'évaluation, l'autorisation et les restrictions concernant les produits chimiques (REACH), a été publiée le 28 octobre 2008.</i> <i>Nous divulguons les informations suivantes conformes à l'article 33(1) du règlement REACH : nos articles jetables à usage unique destinés au recueil du sang et de ses composants, ainsi que le traitement du sang répandu, contiennent du bis (2-éthylhexyl)phthalate (DEHP) à une concentration plus élevée que 0,1 % poids pour poids.</i>
DE	<i>Die Kandidatenliste laut Artikel 59 der EU-Verordnung 1907/2006 über die Registrierung, Bewertung, Zulassung und Beschränkung chemischer Stoffe (REACH) wurde am 28. Oktober 2008 veröffentlicht.</i> <i>Wir veröffentlichen die folgende Information in Übereinstimmung mit Artikel 33(1) der REACH-Verordnung: Unsere Einwegartikel für die Sammlung von Blut und Blutbestandteilen und die Verarbeitung von ausgelaufenem Blut enthalten Bis (2-ethylhexyl)phthalat) (DEHP) in einer Konzentration von über 0,1 % Massenprozent.</i>
GR	<i>Στις 28 Οκτωβρίου 2008 δημοσιεύτηκε ο κατάλογος των υποψήφιων για καταχώρηση, αξιολόγηση, αδειοδότηση και περιορισμούς χημικών προϊόντων (REACH) σύμφωνα με το Άρθρο 59 του Κανονισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης αριθ. 1907/2006.</i> <i>Γνωστοποιούμε τις παρακάτω πληροφορίες προς συμμόρφωση με το Άρθρο 33(1) του κανονισμού REACH: Τα μίας χρήσης αντικείμενα που διαθέτουμε για τη συλλογή αίματος και συστατικών αίματος, καθώς και για την επεξεργασία του συλλεχθέντος αίματος περιέχουν φθαλικό δις (2-αιθυλεξυλ) εστέρα σε συγκέντρωση μεγαλύτερη από 0,1% w/w.</i>
HU	<i>Az Európai Unió 1907/2006 sz. Vegyi anyagok regisztrálásáról, értékeléséről, engedélyezéséről és korlátozásáról szóló rendelet</i>

	<p><i>(REACH) 59. cikke szerinti jelöltlistát 2008. október 28.-án tették közzé.</i></p> <p><i>A következő információkat a REACH rendelet 33(1) cikke értelmében tesszük közzé: egyszer használatos, eldobható vérvételi eszközeink, vérkomponenseink és a levett vér feldolgozásához használt eszközeink 0,1 tömegszázalékot meghaladó koncentrációban tartalmazznak Bis (2-etil(hexil)ftalátot) (DEHP).</i></p>
IS	<p><i>Listi umsækjanda samkvæmt grein 59 í reglugerð Evrópusambandsins nr. 1907/2006 um skráningu, mat, leyfisveitingar og takmarkanir á efnun (REACH) hefur verið gefinn út þann 28. október 2008.</i></p> <p><i>Við erum að birta eftirfarandi upplýsingar í samræmi við grein 33(1) REACH-reglugerðarinnar: Einnota vörur okkar fyrir söfnun blóðs og blóðefnisþátta og úrvinnslu á úthelltu blóði innihalda Bis (2-ethyl(hexyl)phthalate) (DEHP) í samsöfnun sem er meiri en 0,1% af þyngd.</i></p>
IE	<p><i>Foilsíodh an liosta iarrthóirí de réir Airteagal 59 de Rialachán an Aontais Eorpaigh Uimhir 1907/2006 maidir le Clárú, le Meastóireacht, le Údárú agus le srianta ar cheimiceán (REACH) i nDeireadh Fómhair 28, 2008.</i></p> <p><i>Tá an t-eolas seo a leanas á nochtú againn i gcomhlíonadh Airteagail 33(1) de rialúchán REACH: Tá Bios(2-etil(heicsiol)taláit) (DEHP) i dtiúchán níos mó ná 0,1% meáchan ar mheáchan inár n-earraí indiúscartha aonúsáide le haghaidh bailiú fola agus bailiú comhábhair fola agus le haghaidh próiseáil fuil a dhoirteadh.</i></p>
IT	<p><i>La lista dei prodotti candidati secondo l'articolo 59 del Regolamento dell'Unione Europea No. 1907/2006 per la registrazione, la valutazione, l'autorizzazione e le limitazioni d'uso dei prodotti chimici (REACH) è stata pubblicata il 28 ottobre 2008.</i></p> <p><i>Noi divulghiamo le seguenti informazioni in conformità all'articolo 33(1) del regolamento REACH: i nostri articoli smaltibili monouso per la raccolta del sangue e dei componenti del sangue e il trattamento del sangue disperso contengono bis-(2-etil(esil)-ftalato) (DEHP) ad una concentrazione superiore a 0,1% in peso/peso del prodotto.</i></p>
LV	<p><i>Saskaņā ar Eiropas Savienības Regulas Nr. 1907/2006, kas attiecas uz ķīmikāliju reģistrēšanu, vērtēšanu, licencēšanu un ierobežošanu (REACH), 59. pantu kandidātu saraksts tika publicēts 2008. gada 28. oktobrī.</i></p> <p><i>Mēs atklājam tālāk minēto informāciju saskaņā ar Regulas REACH 33. panta 1. punktu. Mūsu vienreizlietojamie izstrādājumi asins un asins sastāvdaļu ņemšanai un paņemto asins paraugu apstrādei satur di-(2-etilheksil)ftalātu (DEHP) koncentrācijā, kas pārsniedz 0,1 svāra % (w/w).</i></p>

LT	<p>2008 m. spalio 28 d. išleistas kandidatinių autorizuotinių cheminių medžiagų sąrašas pagal Reglamento (EB) Nr. 1907/2006 dėl cheminių medžiagų registracijos, įvertinimo, autorizacijos ir apribojimų (REACH), įsteigiančio Europos cheminių medžiagų agentūrą, 59 straipsnį.</p> <p>Pagal REACH reglamento 33(1) straipsnį atskleidžiame tokią informaciją: mūsų vienkartinį instrumentų, naudojamų imti kraują ir jo komponentus bei apdoroti paimtą kraują, sudėtyje yra bis(2-etilheksil) ftalato (DEHP), kurio koncentracija didesnė negu 0,1% medžiagos svorio.</p>
MT	<p>Il-lista tal-kandidati skont l-Artikolu 59 tar-Regolament tal-Unjoni Ewropea Nru. 1907/2006 dwar ir-Registrazzjoni, il-Valutazzjoni, l-Awtorizzazzjoni u r-Restrizzjoni ta' Sustanzi Kimiċi (REACH) giet ippubblikata fit-28 ta' Ottubru, 2008.</p> <p>Aħna qed nagħtu t-tagħrif li ġej skont l-Artikolu 33(1) tar-Regolament REACH: Il-prodotti tagħna ta' użu waħdieni u li jintremew wara l-użu għall-ġbir tad-demm u l-komponenti tad-demm u l-ipproċessar tad-demm imxerred fihom il-Bis (2-etile(essi)ftalat) (DEHP) f'konċentrazzjoni ta' akbar minn 0.1% piż għal piż.</p>
NO	<p>Kandidatlisten i henhold til Artikkel 59 til Regelverket for den Europeiske Union Nr. 1907/2006 for Registrering, Vurdering, Godkjenning og begrensning av Kjemikalier (REACH) ble offentliggjort den 28. oktober, 2008.</p> <p>Vi avdekker følgende informasjon i samsvar med Artikkel 33(1) til REACH forskrift: Våre artikler for engangsbruk til innsamling av blod og blodkomponenter og behandling av utgytt blod inneholder Bis (2-etyl(heksyl)ftalat) (DEHP) i en konsentrasjon større enn 0,1 % vekt til vekt.</p>
PL	<p>Kandydacka lista substancji, zgodnie z art. 59 rozporządzenia Unii Europejskiej nr 1907/2006 w sprawie rejestracji, oceny, udzielania zezwoleń oraz stosowanych ograniczeń w zakresie chemikaliów (REACH), została opublikowana w dniu 28 października 2008 r.</p> <p>Ujawniamy poniższe informacje stosownie do art. 33 ust. 1 rozporządzenia REACH: Nasze wyroby jednorazowego użytku służące do pobierania krwi i jej składników oraz przetwarzania pobranej krwi zawierają ftalan bis (2-etyloheksylu) (DEHP) w stężeniu większym niż 0,1% w stosunku do masy materiału.</p>
PT	<p>A lista de candidato de acordo com o Artigo 59 do Regulamento da União Europeia No 1907/2006 no Registo, Avaliação, Autorização e Restrições de Químicos (REACH) foi publicada em 28 de Outubro de 2008.</p>

	<p><i>Estamos divulgando as informações seguintes de acordo com o Artigo 33(1) do Regulamento REACH: Nossos artigos descartáveis de uso único para a recolha de componentes sanguíneos e o processamento de sangue hemorrágico contêm Bis (2-etil(hexil)ftalato) (DEHP) numa concentração maior do que 0,1% de peso.</i></p>
RO	<p><i>Lista substanțelor candidate, în conformitate cu articolul 59 al Reglementării nr. 1907/2006 a Uniunii Europene cu privire la înregistrarea, evaluarea, autorizarea și restricțiile referitoare la substanțele chimice (Registration, Evaluation, Authorisation and restrictions of Chemicals - REACH), a fost publicată la data de 28 octombrie 2008.</i></p> <p><i>În conformitate cu articolul 33(1) al reglementărilor REACH, dăm publicității următoarele informații: articolele noastre de unică folosință prevăzute pentru recoltarea sângelui și a componentelor acestuia și pentru procesarea sângelui pierdut prin hemoragie conțin Di (2-etil(hexil)ftalat) (DEHP) într-o concentrație mai mare de 0,1% raport masă pe masă.</i></p>
SK	<p><i>Zoznam látok podľa článku 59 nariadenia Európskej únie č. 1907/2006 o registrácii, hodnotení, autorizácii a obmedzovaní chemikálii (REACH) bol publikovaný 28. októbra 2008.</i></p> <p><i>Nasledujúce informácie zverejňujeme v súlade s článkom 33(1) nariadenia REACH: naše jednorazové výrobky na jedno použitie, určené na odber krvi a krvných komponentov a spracovanie separovanej krvi obsahujú di(etylhexyl)ftalát (DEHP) v koncentrácii väčšej ako je 0,1 % hmotnostného podielu/hmotnosti celku.</i></p>
SI	<p><i>Dne 28. oktobra 2008 je bil objavljen seznam kandidatov v skladu z 59. členom Uredbe (ES) št. 1907/2006 Evropskega parlamenta in Sveta o registraciji, evalvaciji, avtorizaciji in omejevanju kemikalij (REACH).</i></p> <p><i>V skladu s členom št. 33(1) Uredbe REACH razkrivamo naslednje informacije: naš pribor za enkratno uporabo zbiranja krvi in komponent krvi ter za obdelavo med operacijo zbrane krvi vsebuje bis(2-etilheksil) ftalat (DEHP) v koncentraciji, ki presega 0,1% m/m.</i></p>
ES	<p><i>La lista de sustancias candidatas, de conformidad con el artículo 59 del Reglamento de la Unión Europea nº 1907/2006 sobre el Registro, Evaluación, Autorización y Restricciones de sustancias químicas (REACH), se publicó el 28 de octubre de 2008.</i></p> <p><i>Estamos divulgando la siguiente información, de conformidad con el artículo 33 (1) del Reglamento REACH: nuestros artículos desechables de un solo uso para la recogida de sangre, componentes de la sangre y el procesamiento de sangre extraída contiene bis(dietilxilftalato) (DEHP) en una concentración superior al 0,1% peso/peso.</i></p>

SE	<p><i>Listan med kandidater i enlighet med artikel 59 i EU:s förordning nr. 1907/2006 beträffande registrering, utvärdering, godkännande och begränsning av kemikalier (REACH), publicerades den 28 oktober, 2008.</i></p> <p><i>Vi informerar om följande i enlighet med artikel 33(1) i REACH: Våra engångsartiklar för uppsamling av blod och blodkomponenter samt bearbetning av tappat blod innehåller Bis (2-etyl(hexyl)ftalat) (DEHP) i en koncentration som är högre än 0,1 % w/w (weight to weight enhet).</i></p>